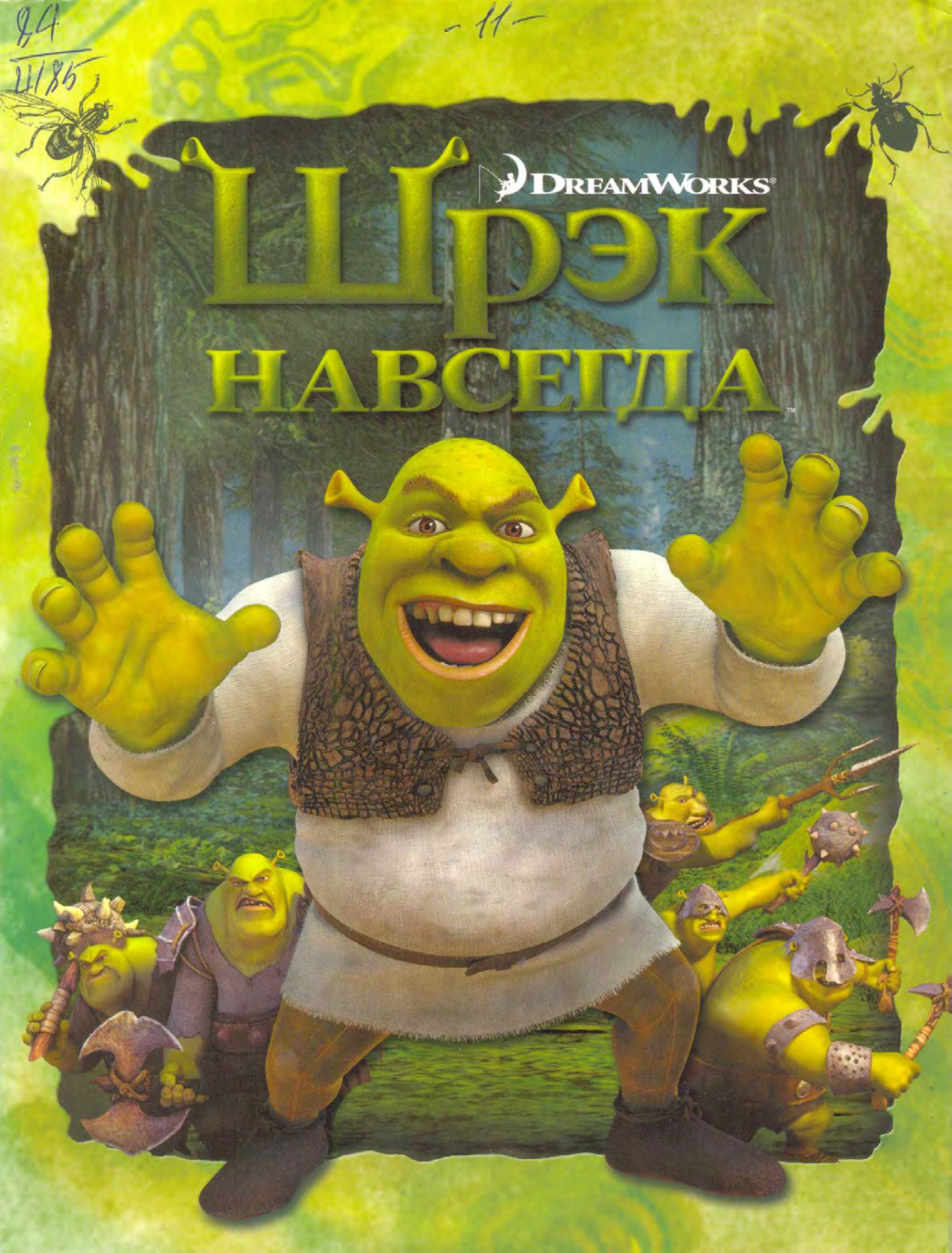




84
11/86

- 11 -

DREAMWORKS®

ШРЕК НАВСЕГДА™

УДК 82-3
ББК 84(4-44)
Ш85

Ш85 **Шрэк навсегда.** [Текст]/ Пер.с англ. Е. Познанской. — М.: Эгмонт Россия Лтд., 2010. — 32 с.,
ил. — ISBN 978-5-9539-4925-5

Shrek Forever After™ & © 2010 DreamWorks Animation L.L.C.
Shrek is a registered trademark of DreamWorks Animation L.L.C.

Название на языке оригинала:

Shrek Forever After. The Movie Storybook

Издание книжное

Для детей младшего и среднего школьного возраста

Редактор: Елена Токарева

Верстка: Наталья Кириллова

Перевод: Елена Познанская

Подписано в печать 22.04.2010. Формат 60×90/8. Объем 4 п. л.

Бумага мелованная. Печать офсетная.

Тираж 10 000 экз. Заказ № 1320.

Издательский номер 0749-10.

ISBN 978-5-9539-4925-5

Издательство ЗАО «Эгмонт Россия Лтд.»

Адрес: 127006 Москва, ул. Долгоруковская, д. 27

Для писем и обращений:

119021 Москва, Олсуфьевский пер., д. 8, стр. 6

www.egmont.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь, www.pareto-print.ru

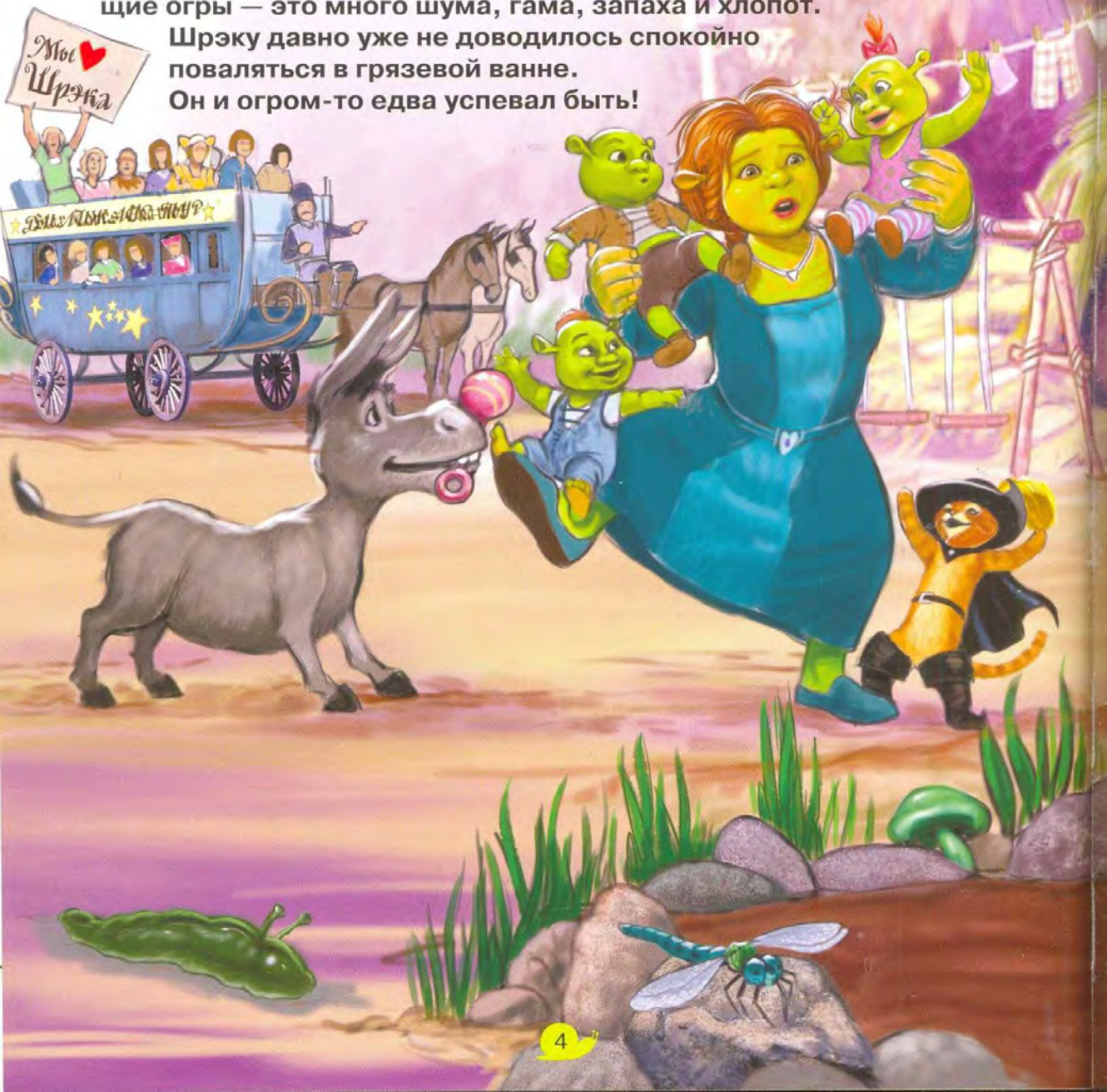


Жил да был когда-то огр по имени Шрэк. Был он знаменит на всё Тридевятое царство тем, что поцелуем истинной любви спас принцессу Фиону. С тех пор жили они долго и счастливо. Но однажды...

Жизнь Шрэка и Фионы стала совсем не такой, как раньше. Со всего света на автобусах съезжались туристы, чтобы хоть одним глазком посмотреть на знаменитого огра. К тому же у Шрэка и Фионы родились трое прелестных малышей — Фергюс, Фаркл и Фелиция. Малыши росли не по дням, а по часам. А подрастающие огры — это много шума, гама, запаха и хлопот.

Шрэку давно уже не доводилось спокойно поваляться в грязевой ванне.

Он и огром-то едва успевал быть!







Не успел Шрэк и глазом моргнуть, как малышам исполнился годик. Фиона устроила праздник, но Шрэку было совсем не весело. И тут, как на беду, гости уговорили его испустить знаменитый рык. Сколько Шрэк ни старался, у него не получилось никого напугать! Под конец Фиона попросила Шрэка принести праздничный торт в форме огра.

— Какая прелесть! — воскликнул кто-то.

Шрэк обиделся. Ограм не подобает быть прелестью! Нет уж, хватит! Шрэк в сердцах шмякнул кулаком по прелестному тортику и пулей вылетел за дверь.





В тех краях жил хитрый гном по имени Румпельштильцхен, или попросту Румпель. Он давно мечтал завладеть Тридевятым царством.

Румпель пригласил Шрэка в свою карету и предложил заключить договор под названием «Стать огром за один день». Люди снова начнут бояться Шрэка, и он сможет делать всё, что захочет.

И что же Румпель просил взамен? Всего один день.

— Я заберу один день из твоей жизни. Ты о нём даже не вспомнишь. Например, один день из твоего детства.

Шрэку показалось, что сделка выгодная. Он подписал волшебный договор.

— Желаю удачи! — расхохотался Румпель, уселся в карету и укатил.





ICK
ДП
ПРАА

Шрэк сидел на земле и держал в руке только что подписанный договор. На первый взгляд казалось, что вокруг всё осталось прежним.

Потом Шрэк увидел толпу крестьян. Они сломя голову удирали от него и в ужасе кричали:

— Спасите! Огр!

Шрэк восторженно расхохотался. Вот так-то лучше!

Он стал пугать людей направо и налево. То-то была потеха! Особенно когда он увидел плакат «Разыскивается огр» со своим портретом.

— Как хорошо, когда ты снова кому-то нужен! — радостно воскликнул Шрэк.





Шрэк помчался к родному болоту повидаться с семьёй. И тут его радость развеялась как дым. На привычном месте не было ни следа его дома, детишек, друзей... И Фионы.

Плохо дело. На это он не подписывался! Что же он натворил? Вдруг в небе над болотом показалась целая эскадрилья ведьм. Их задачей был розыск огров!

Шрэк долго отбивался, но ведьм было слишком много. Они повязали его по рукам и ногам и посадили в клетку на телеге.



Снаружи слышалось пение. Подозрительно знакомое.

— Осёл, это ты? Что стряслось? — прорычал Шрэк. И вдруг его глаза широко распахнулись. Осла запрягли в телегу!

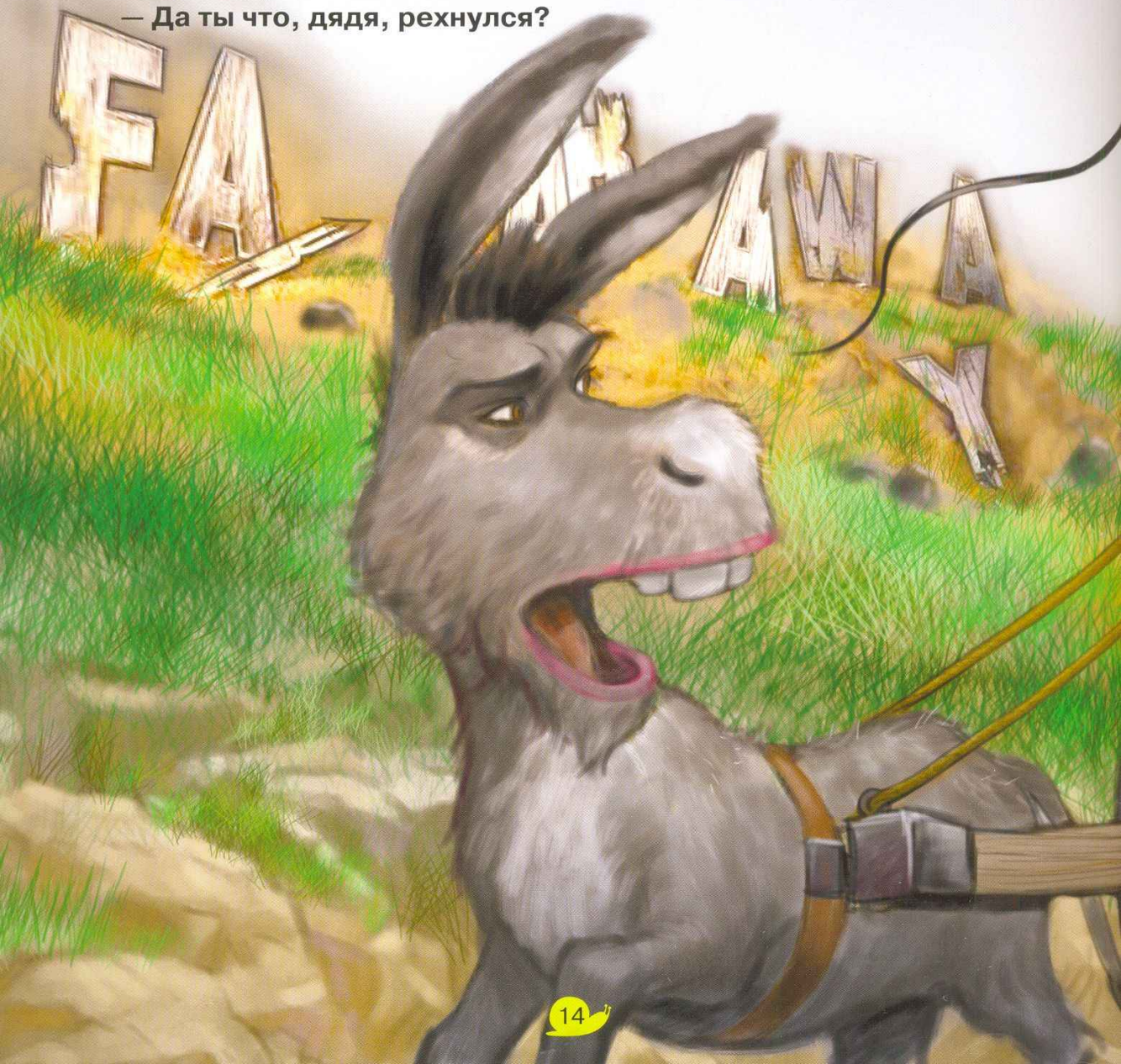
— Отстань, дубина, — огрызнулся Осёл. — Ты меня с кем-то спутал. И вообще, откуда ты знаешь, как меня зовут?

Шрэк не верил своим ушам. Лучший друг его не узнал! Но по дороге к замку Румпельштильцхена огр сообразил, в чём дело. Зловредный Румпель перехитрил его и захватил власть! Теперь в стране царили горе и разруха.

— Не волнуйся, Ослик, — сказал Шрэк. — Я верну нас всех к нормальной жизни.

Осёл выпучил глаза:

— Да ты что, дядя, рехнулся?







В замке Румпель встретил Шрэка издевательским смехом. — А вот и ты! Тот, благодаря кому всё это свершилось! И он объяснил, что, согласно договору. Шрэк отдал ему один день из своей жизни. И не какой-то обычный, а ни много ни мало — день своего появления на свет!

А это значит, что в новом мире Шрэка никогда не существовало. Он не спасал Фиону. Вместо этого король и королева в обмен на свободу дочери отдали Румпелю своё царство.

— Ты ещё не знаешь самого главного, — захихикал Румпель. — Поскольку тебя здесь никогда не было, то к концу этого дня ты исчезнешь!





Смарт
НДС

СЗ Ж 11

От услышанного Шрэка пришёл в ужас. Надо немедленно всё исправить!

Отчаяние придаёт сил. Шрэк вырвался на свободу, расшвырял ведьм, подхватил Осла и верхом на метле вылетел из замка. Приземлившись в лесу, Шрэк с трудом убедил Осла, что не желает ему ничего плохого. Тогда Осёл рассказал Шрэку, что во всех договорах с Румпелем всегда найдётся какой-нибудь спасительный пункт. И верно: хорошенько вчитавшись в текст, Шрэк обнаружил его. Это был «поцелуй истинной любви»!

— Какое счастье! Если мы с Фионой обменяемся поцелуем истинной любви, то всё станет как прежде! Я вернусь к своей привычной жизни! — радостно закричал он и тотчас же отправился искать Фиону.



Как ни искали Осёл со Шрэком, но найти Фиону никак не могли. Вдруг Осёл заметил целую грудку вафель!

— Только не ешь! — предупредил его Шрэк.

Поздно! Осёл ухватил зубами вафлю и тотчас же провалился в западню. Шрэк спрыгнул вниз вслед за другом и... очутился в тайном лагере огров.

— Эй ты, зелёный! — окликнул его кто-то. — Ты нам подходишь. Вступай в ряды Сопротивления!

Шрэк был потрясён. Первым делом он спас Осла, которого уже начали поджаривать на ужин. Потом пошёл искать того, кто в этом лагере главный. Это оказалась Фиона!





Шрэк ужасно обрадовался. Если он поцелует её, то они снова вернутся к нормальной жизни!

Но здешняя Фиона не знала Шрэка и знать не хотела. Она была занята важным делом: планировала атаку на войско Румпельштильцхена, чтобы раз и навсегда освободить царство от его жестокого правления!



Шрэк вошёл в палатку Фионы и удивлённо вскричал:

— Кот, это ты?!

Он не поверил своим глазам! Лихой, бравый Кот в сапогах сильно раздобрел и превратился в изнеженного домашнего барсика безо всяких сапог!

Фиона встретила Шрэка совсем не приветливо. Он хотел поцеловать её, но получил суровый отпор. Грозная воительница выгна-
ла его в шею. Надо придумать другой план...



За пять минут до того, как войско огров пошло в атаку, Шрэк рассказал Фионе о том, как счастливы они были в настоящем мире. Фиона почти поверила ему. И вдруг... лихо пустилась в пляс!

— Я ничего не могу поделать! — закричала она.

Это, оказывается, заиграл Дудочник. Румпель нанял его, чтобы тот зачаровал огров волшебной музыкой и привёл пляшущих воинов прямо в темницу!

Но на Кота и Осла эти чары не подействовали.

— Надо увести их от этой музыки! — закричал Кот и вместе с Ослом подскочил к танцующей парочке.

— Кот и Осёл спешат на помощь! — крикнул Осёл. — А знаешь, музыка-то довольно приятная.





Они усадили незадачливых плясунов в телегу и увезли. Шрэк и Фиона спаслись, но остальные огры оказались в плену у Румпеля. Чтобы выручить свою армию, Фиона, так и быть, согласилась поцеловать Шрэка. Но ничего не произошло: в этом поцелуе не было истинной любви. Тогда Фиона кинулась спасать своих воинов, но тоже попала в засаду.

Надежды Шрэка вернуться к нормальной жизни таяли с каждой минутой. Он решил всё-таки помочь Фионе и её войску. Пусть хотя бы она станет счастлива.

Шрэк пошёл к Румпелю и предложил заключить новый договор. Если Румпель освободит огров, он, Шрэк, сам сдастся в плен.

Румпель бросил Шрэка в темницу, и тот с удивлением увидел там Фиону.

— Мы же договорились! — закричал Шрэк. — Ты должен освободить всех огров!

— Но Фиона не огр, — возразил Румпель.

Это была правда. Поскольку в этом мире Шрэк так и не спас свою возлюбленную поцелуем истинной любви, над ней по-прежнему тяготело проклятие. Она до сих пор была отчасти человеком. Фиона поняла, что Шрэк пожертвовал собой ради неё, и улыбнулась ему.







В тот вечер Румпель со своими ведьмами праздновал победу над Шрэком.

Но Кот и Осёл опять пришли на помощь. Они тайком провели огров во дворец Румпеля, спрятав их внутри нового диско-течного шара. Когда бал был в разгаре, шар раскрылся, огры высыпали из него и набросились на Румпеля и его ведьм. Разгорелась жаркая битва. Шрэк и Фиона вырвались из темницы и сражались бок о бок. Наконец им удалось схватить Румпеля.

— Мы победили! — закричала Фиона.



После битвы Шрэк и Фиона радостно поглядели друг на друга.

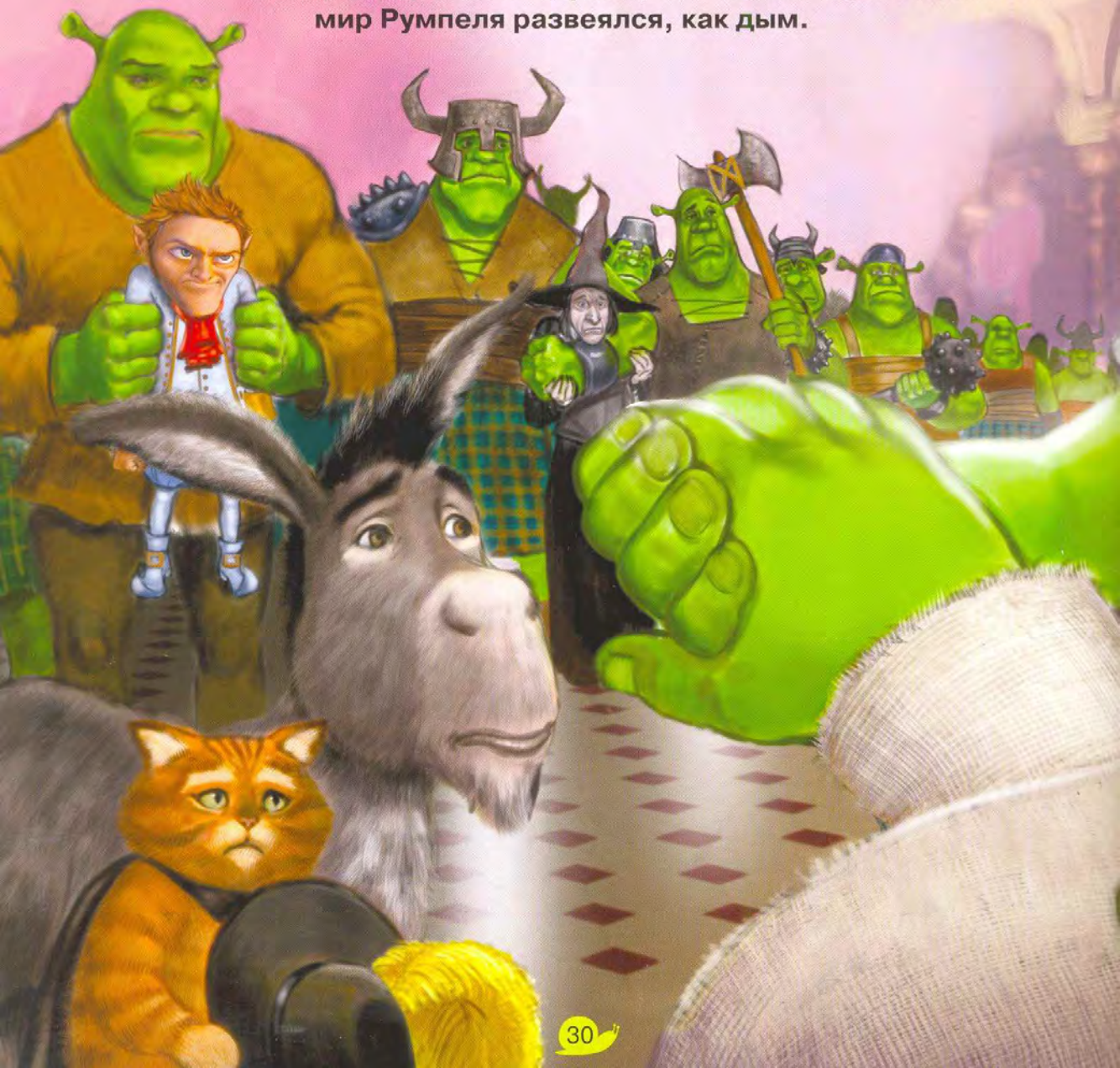
— А знаешь, мы бы с тобой неплохо ладили, — сказала ему Фиона.

— Что верно, то верно, — грустно молвил Шрэк.

Он опустил глаза и увидел, что его пальцы начали медленно таять. День близился к концу!

— Что же делать? — вскричала Фиона. Она успела оценить храбрость Шрэка, видела, что он не похож ни на кого из огров. И вдруг поняла, что влюбилась. Но не поздно ли?

Фиона поцеловала Шрэка, и в то же мгновение весь мир Румпеля развеялся, как дым.

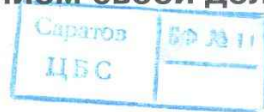






Получилось! Поцелуй истинной любви разрушил дьявольскую сделку. В мгновение ока Шрэк очутился там, куда стремилась его душа, — у себя дома, на дне рождения своих малышей. В своей шумной, сумасшедшей, чудесной жизни, где рядом с ним была Фиона.

И он понимал: больше никогда он не станет роптать. А будет от души наслаждаться каждым мгновением своей долгой, счастливой судьбы!



КТК:
728

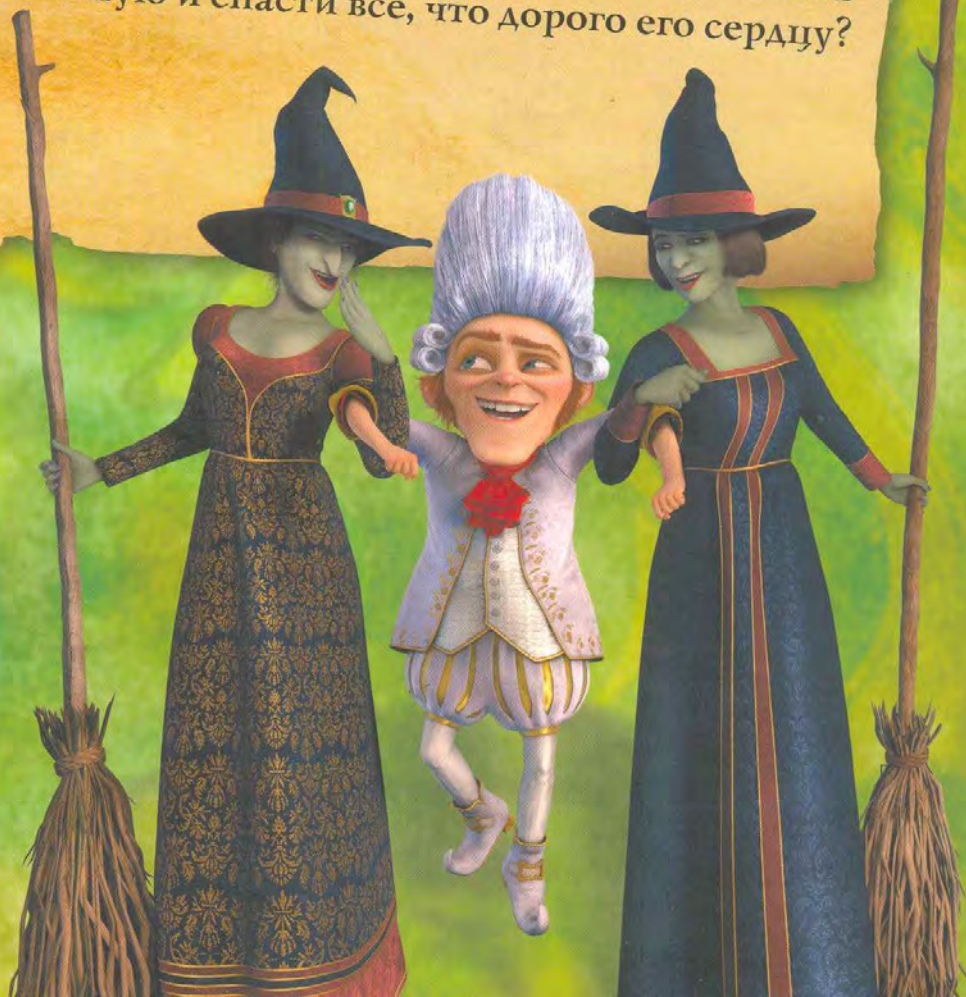
Шрэк навсегда. Классика

Цена: 229,00

ШРЕК НАВСЕГДА

DREAMWORKS

Когда-то жизнь у Шрэка была как в сказке: милая жена Фиона и три прелестных младенца. Но ему захотелось снова стать грозным огром, и Шрэк заключил договор с хитрым гномом. Тот перенёс огра в параллельный мир — и выяснилось, что в этом мире Шрэк никогда не встречал Фиону. Да и ему самому грозит опасность. Сумеет ли злосчастный огр снова завоевать возлюбленную и спасти всё, что дорого его сердцу?



ЭГМОНТ

ISBN 978-5-9539-4925-5



9 785953 949255